

**Falk Richter**

**SIETE SEGUNDOS  
(IN GOD WE TRUST)**

**SIEBEN SEKUNDEN  
(IN GOD WE TRUST)**

Spanisch von Luis Carlos Sotelo  
Bogotá 2004

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere das der Aufführung durch Berufs- und Laienbühnen, des öffentlichen Vortrags, der Verfilmung und Übertragung durch Rundfunk und Fernsehen. Das Recht der Aufführung ist rechtmäßig zu erwerben vom:

*All rights whatsoever in this play are strictly reserved. No performance may be given unless a licence has been obtained. Application for performance etc., must be made before rehearsals begin, to:*

**S. Fischer Verlag. Theater & Medien**  
**Hedderichstraße 114, 60596 Frankfurt a. M.**  
**Tel. 069 – 6062-271, Fax: 069 – 6062-355**  
**Email: [theater@s-fischer.de](mailto:theater@s-fischer.de)**

Die Rechte an der Übersetzung liegen bei: Luis Carlos Sotelo, cra. 11 B # 97-48, Bogotá,  
Colombia, lcsotelo@yahoo.com

Förderung der Übersetzung durch: / *This Translation was sponsored by:*



#### *Voces 4-8 oradores masculinos y femeninos*

Los actores están sentados a una mesa, frente a micrófonos, como en una rueda de prensa; hablan directo al público hacia el frente. Hablado, el texto dura como 30 minutos: lo que está acá debe ser dicho en su totalidad, si se quiere, se le pueden agregar palabras, pero por favor no reducirlo.

(muy rápido y lleno de tensiones, diversas formas de hablar que se turnan a menudo, el tono de estas emisiones propagandísticas de televisión debe copiarse en forma exacta, después, en forma intermitente, los oradores deben hacer una locución en tonos muy directos; cambian constantemente de actitud y perspectiva)

- un impacto
- un choque
- una explosión
- fuerte muy fuerte

*Escuchamos un impacto, una explosión, fuerte muy fuerte, siete segundos.*

- ¡alto!

*Alguien pone stop en una grabadora y retrocede el casete, al hacerlo, escuchamos a alta velocidad y retrocediendo el sonido del choque, así mismo se escucha el texto “un impacto”.*

- un impacto
- un choque
- una explosión
- sólo siete segundos después del último chequeo del computador, algo se prendió en fuego
- y decía que todo estaba en orden
- no entiendo, ¿qué ocurre?
- me quemo
- estoy desubicado
- el mira por una ventana
- la pista de aterrizaje, ¿es esa la pista de aterrizaje?
- el está en algún lugar

- diez mil metros sobre el mar
- sobre el mar de hielo
- del desierto
- ¿océano?
- desierto
- ¿cuevas, no eran cuevas?, pero claro cuevas del desierto a diez mil metros sobre el mar si el mira hacia abajo no ve nada nada absolutamente nada
- ¿qué país? ¿qué país es este? sólo tengo las coordenadas
- un par de puntos de color en la pantalla de mi computador se ven como este nuevo juego de computadores Sega Megasearch 2: Behind Enemy Lines
- ahí no hay ninguna pista de aterrizaje diez mil metros sobre el mar o el desierto desde luego que no hay ninguna pista de aterrizaje
- desde luego que no
- ahí no hay absolutamente nada nada todo oscuro
- cuevas desiertos polvo de hielo un poco de polvo, ¿estará habitado por personas?, ¿los conocemos, a estos extraterrestres que se entierran en sus cuevas, qué piensan cuando en el cielo ven nuestros aviones?
- no nos ven, sólo nos oyen
- tengo la extraña sensación de que a lo mejor en realidad no deberíamos estar acá
- porque no pertenecemos a este sitio
- a esta altura en este lugar en este momento, es una sensación extraña
- este ruido *fuck* algo no está bien *fuck fucking Jesus Christ* hay algo que no cuadra
- ¿el motor? ¿el propulsor? No hay contacto de radio con la base algo no está bien con su máquina esto suena *fuck* algo *fuck fuck fuck* mierda mal algo no funciona
- el mira por la ventana
- el mira el monitor
- nada nada nada
- *fuck* mierda ayuda

- y no tiene ni idea en dónde está
- behind enemy lines
- aquí viven estos seres de las cavernas y no creen en nuestro Dios, sólo creen en otro Dios, no en el nuestro y están poniendo nuestra forma de vida en peligro, no quieren nuestra forma de vida, ellos viven en cuevas y nos odian
- de repente un impacto
- un choque
- una explosión
- ¡alto!

*(pausa corta, luego música country, una guitarra, atmósfera relajada como la que hay alrededor de una fogata)*

- el piensa en los niños allá en casa
- Illinois Colorado Texas
- Amy Paul y Hill
- juntos el pequeño pato de hule y el perro Penny en la casa de las afueras de la ciudad este idilio de la manguera para regar las matas
- Amy en la mecedora y su esposa Marge ella rompe en este mismo momento una bolsa llena de *donuts* y la vacía sobre la mesa
- la mesa junto al pequeño estanque en el que están los renacuajos que a Bill tanto le gustan porque los encuentra tan lindos y que él cría con sus amigos Dick y George de los *Boyscouts* bajo la dirección del profesor de biología *Mr. Jones* para ponerlos debajo del microscopio y hacerles disecciones en el marco del proyecto *Homestudy* del *Roosevelt Highschool*
- fotografía en primer plano del renacuajo al que el pequeño Dick hace disecciones y destripa con gran placer
- fotografía en primer plano del computador de a bordo cuyo monitor sólo muestra un par de puntos brillantes y la orden: "*launch missile now*"
- fotografía en primer plano de la manera en que Marge muerde en una *donut* el cubrimiento de chocolate el relleno es de crema cerezas en el jardín al lado de la bandera que está en el estanque ella piensa en su marido: "¿dónde estará ahora, qué estará haciendo?"
- Brad mira su monitor

- algo no cuadra
  - por qué dice este computador “*launch missile now*” lo que yo quiero es aterrizar
  - un sonido muy curioso
  - sólo aquí sólo arriba
  - de repente un impacto un choque una explosión. ¿Qué fue eso?, maldita sea, ¿qué fue eso? Aún no he tocado nada
  - pero el computador trabaja solo
  - si el piloto no reacciona, el computador enciende el piloto automático y el misil es disparado sin que nadie le de la orden
  - algo explota algo diez mil metros debajo de él
  - mira por la ventana: ni idea qué fue eso, pero sea lo que haya sido, ya no está
  - ¿gritos? ¿son gritos los que escucha?
  - no una detonación se mezcla muy débil con el sonido de su propia máquina débil muy débil y él no ve nada
  - noche profunda oscura noche oscura nada absolutamente nada
- (*El himno de los Estados Unidos es tocado en estilo de country music en guitarra*)
- Amy Paul Hill y Marge están sentados al sol hace un día bello
  - un día muy bello algo caluroso pero cómodo porque están sentados a la sombra y comen *donuts*
  - *donuts* del *Drive Thru* de *Dunkin Donut* que queda al lado del *Walmart*, justo al lado de la filial de *McDonald* en el *Mall* con *Drive Thru* junto a la salida de la *Highway*, al borde del desierto
  - su pequeño y fino hogar, al que le aportaron juntos todos sus ahorros, y no eran muchos, construido por ellos mismos con ayuda de los padres, de los amigos, del resto de la familia extensa, que para este tipo de situaciones aún está unida, no sólo en navidad
  - no no sólo en navidad
  - la salida a la highway al borde del desierto, donde no hay nada nada absolutamente nada

- ¿qué fue eso? maldita *fuck* mierda ¿ahora a qué le di? tampoco se reconoce nada, es que podría ser cualquier cosa allá abajo, ¿será que me confundí de ruta? ¿será este el país correcto?
- ¿o será que está volando sobre el desierto equivocado?
- ¿será que justo se acerca Amy Hill Paul y Marge?
- que comen *donuts* y piensan en papá y que no intuyen nada pero nada es nada de lo que ocurre fuera de su pequeño mundo por allá en lejanos lugares
- saben que papá se va de caza
- malas personas
- malas personas que no conocemos
- pero de resto no es mucho lo que saben
- ¿*fuck* dónde estoy?
- este maldito sonido de motor, ¿qué es esto? algo no funciona, maldita mierda, *fuck*, es que algo no cuadra
- y lo que muestra el monitor *fuck* no tiene ningún sentido
- ¿es “fuck” lo que el dice?
- “¿es “fuck” lo que el dice?”
- sí lo que quiero decir es que él no dice “Jesús ayúdame” o “Señor, no me abandones”, sólo quiero decir, pienso, sí, simplemente pienso, Brad no diría “*fuck*”, porque al fin y al cabo Brad sabe que Diosito no ve con buenos ojos que uno diga grocerías
- exacto, si uno ya está dedicado a cazar personas malas, no debería estar diciendo malas palabras
- exacto, porque Diosito debe captar que uno es de los buenos y por eso uno no debe decir palabras malas porque a lo mejor Diosito se confunde y hasta lo tiene a uno por uno de los malos y entonces *fuck* maldita mierda se estrella este maldito avión en este desierto de mierda
- cuevas
- cuevas del desierto ningún hielo
- en esta cueva del desierto porque Diosito no puede enviar angelitos que con sus aleteos guíen al avión de vuelta y entonces uno se estrella sin haber atrapado a ese ser malo al que todos están buscando

- al malo que tiene la bomba nuclear en su mano
- la cartica con ántrax
- el vasito con lluvia de uranio que enseguida va a inyectar en el sistema de ventilación del metro de *New York Seattle* o *LA*
- exacto mostramos a este hombre malo cómo corre por New York sudor en su frente mirada errada el Corán en la mano entona letanías árabes muy curiosas o quién sabe qué cantan esos corre por entre la masa de gente piensa “voy a matarlos a todos ustedes *fucker*” los odia a todos y a todo lo ateo totalmente ateo y busca el lugar adecuado para depositar la cartica de ántrax en el sistema de ventilación del Centro del Comercio Mundial del Banco Mundial del Pentágono de la Casa Blanca de la Casa de Campo del Presidente
- *interrumpe* y mientras tanto Brad en su avión. Le habla a Dios y Dios le da las indicaciones correctas de dónde exactamente arrojar ahora su *Daisy* y *Cutter* para evitar que otros locos salgan de estas cuevas del desierto a la superficie y que se encarguen de crear desasosiego y al hacerlo dice “ayúdame Jesús, ayúdame Jesús, tengo que liberar la tierra de todo el mal que la habita, *it's a bad world out there don't forget there is an evil world out there*”
- tiene que agarrarlo, a este demente, que no puede ser detectado y que a cada rato cambia de escondite con toda su red, que nos quiere destruir, porque sea lo que sea nos odia, porque eso odia nuestra civilización y por esa razón tenemos que enviar todos nuestros aviones caza, para atraparlos a él y a toda su red que crece día a día y crece y cada vez es más grande y peligrosa ¿finalmente de qué se trata?
- de aniquilar
- pero si ya casi no hay nada de este mundo que esté por fuera de nuestro mundo, piensa Brad, y poco a poco también yo pierdo la panorámica de todas las misiones que cada vez son más no menos misiones, y ya llevamos muchas décadas volando con Dios a nuestro lado para liberar al mundo del mal, pero este único hombre no puede ser detectado, no hemos acabado de aplanar a un país cuando él ya aparece en otro lado, y entonces todo vuelve y arranca desde el principio
- la meta serían zonas negras y aplanadas, la meta sería que no hubiera más mundos por fuera de nuestro mundo
- por fuera del pequeño tranquilo bello mundo de Amy Paul y Hill y Marge, quienes están tomando el sol y comen donuts y ahora empiezan poco a poco a cargar el televisor hasta el jardín porque ya casi empieza uno de esos programas en verdad muy educativos que se trata de cómo es la mejor manera para empacar al vacío en alguna bolsa plástica todo aquello que en verdad es importante, alimentos desde luego, pero también documentos importantes o piezas para la memoria, fotos de días pasados, bueno, y también muestran cómo uno mismo puede construirse uno de esos aparatos para empacar al vacío
- en el sol al borde del desierto al lado de la *Highway*

- que los une a la siguiente ciudad más grande
- donde siempre los domingos van a la iglesia, porque claro que no le temen a dos horas de viaje en carro y puntualmente llegan a la iglesia los domingos para ach qué se yo ¿será que esta familia es interesante? ¿Esta familia estúpida con sus renacuajos y su televisor? ¿Nos interesan? ¿Es acaso interesante, lo que este tipo piensa justo antes de estrellarse?
- ¿se estrella?
- no encuentra la pista de aterrizaje
- ¿y la familia?
- en todo caso él muere en forma instantánea y esta familia, que todas las mañanas reza una oración y brinda respetos a su bandera en el jardín y canta el himno nacional junto a la mesa del estanque con los renacuajos donde tienen una foto de *Daddy* en su portaaviones para que ninguno lo olvide, para que siempre piensen en él, porque Bill y Paul están en los *Boyscouts* y desde luego que también quieren ser pilotos y estar en un portaaviones cuando sean grandes como su padre George y su tío Franklin y también su abuelo Vernon y también los padres de sus padres que todos fueron aviadores todo un ejército aéreo esta familia de gente que nació toda en algún lugar de Colorado o Utah o Texas y que cuando se reúnen en navidad o en *Thanksgiving* intercambian detalles técnicos y estratégicos se sientan alrededor de la fogata cantan canciones de *Boyscouts* todos en sus uniformes y hablan sobre el Presidente sobre armas sobre Dios y carpas al aire libre sobre la noche de la patria celebrada en la capilla militar del portaaviones y sobre volar sobre cuevas y sobre que el mundo es malo y que tenemos que defendernos porque tenemos que cuidar a nuestras mujeres y limpiar el camino para que en el mundo reinen Dios el dinero y nuestra visión de la democracia

## - Una detonación

- Fotografía en primer plano: Marge corre por el supermercado, está en pánico, nerviosa, en su cara hay miedo, la cinta pegante, todavía tengo que conseguir rápido estos rollos de cinta pegante, ojalá que de nuevo no se haya agotado, tengo que sellar las ventanas, oh Dios, mis hijos, mis hijos, nos moriremos de hambre, todos, embute todo lo posible en el carro de las compras, todo lo que consigue agarrar con sus manos
- nos van a atacar
- nos van a atacar
- oh Dios
- Dios Todopoderoso no nos abandones
- se produjo un aviso de advertencia
- desde hace un par de segundos se ve en todos los monitores de la patria, todas las emisiones fueron interrumpidas: algo va a pasar, no se sabe qué, pero es peligroso, se



vuelve peligroso, a la población se le invita a comprar tantas reservas como puedan, tanto como quepa en sus vehículos. sellar las ventanas y no volver a salir de la casa

- la gente ha comprado todo lo que hay en los supermercados
- las calles están vacías
- Amy Bill y Marge están sentados en el jardín, miedo, miedo en su rostro, en el cielo rondan aviones de reconocimiento, podría ocurrir en cualquier momento en cualquier lugar del país
- un ataque con gases tóxicos en la red del metro
- un avión secuestrado
- una inofensiva maleta explota en unas escaleras eléctricas
- un centro comercial estalla en mil pedazos
- un camión cargado con material explosivo se estrella a toda velocidad y penetra el lobby de un hotel
- una gasolinera explota al lado de la bodega de una fábrica
- el Ministro de Relaciones Exteriores dice: fueron encontradas grabaciones que sin ningún lugar a duda indican que
- fueron encontrados videos, que con toda claridad demuestran que
- se vuelve peligroso, no sabemos exactamente cuándo ni dónde, sólo sabemos que va a ocurrir y que a cualquiera de nosotros le puede tocar, a cualquiera, todos flotamos en la incertidumbre de un gran peligro
- que Dios nos proteja
- tenemos que defendernos
- tenemos que acabarlos, antes de que acaben con nosotros
- estamos en peligro
- *Let's pray for peace and meanwhile we kick their ass*
- ya no volveré a salir de esta casa, Brad, mientras tu te encargaste de que hubiera orden, piensa ella y mira hacia el oriente como buscando algo, acábalos, acábalos de una vez por todas, para que podamos vivir en paz acá, no le hemos hecho nada a nadie, no queremos nada distinto a poder tener algo de felicidad en la tierra y gozárnosla en paz, eso es todo, y continúa mirando hacia el oriente porque sabe que en algún lado allá en el horizonte, en algún lado por allá lejos de acá, allá está él, su marido, y flota por los aires y lucha por ella y por los niños y

- perdió la orientación
- su computador está totalmente loco
- Brad es uno de esos tipos que bombardea bodas o las embajadas de países amigos, sólo porque espichó el botón que no era
- todos sabemos cómo funciona: el computador desarrolla su propia vida y simplemente hace lo que le viene en gana
- un impacto un choque una explosión
- un hospital
- un impacto un choque una explosión
- un jardín infantil
- un impacto un choque una explosión
- el campamento de la cruz roja
- las que gritan son personas, ¿no son personas?
- el escucha algo
- ¿son gritos? ¿Aún viven?
- no él no escucha nada allá arriba
- tampoco lo ve, nadie lo ve
- no hay una imagen que muestre lo que Brad hace él espicha un botón eso es todo no vemos nada él no lo ve en su patria nadie lo ve nadie ve estas imágenes estas imágenes se mantienen invisibles
- ¿él no escucha los gritos?
- no gritan quedan muertos de inmediato
- no se queman a fuego lento siete segundos gritos después silencio
- ve una noticia en su monitor: *Mission completed* y se regresa
- de regreso a la base

*De repente un corte más tajante: fanfarra, música para cine tipo Hollywood, una voz como de propaganda para cine*

- IN GOD WE TRUST
- Marge enciende el televisor
- su serie preferida
- cada martes: informes desde el frente de batalla
- en directo desde el portaaviones IN GOD WE TRUST
- así se llama el portaaviones “IN GOD WE TRUST” y está impreso en letras muy gruesas en los costados del petrolero gigante que transporta 2000 hombres y mujeres, “IN GOD WE TRUST” y ahí dentro, en pequeños camarotes estos 2000 hombres y mujeres esperan a que sea el momento de su misión
- IN GOD WE TRUST
- estos pilotos son estrellas en su patria todos los conocen
- vemos cómo andan por la cubierta
- cómo están zafando y apretando tuercas y cómo todo lo hacen a toda marcha
- los conocemos bien, los amamos, ellos nos protegen, arriesgan sus vidas
- todo tiene que estar perfecto
- IN GOD WE TRUST no es sólo un nombre, también es una actitud
- ellos son muy móviles
- en pocas horas podrían estar realizando una misión en cualquier lugar de la tierra
- si en cualquier lugar de la tierra hay una urgencia, estamos listos
- todo es increíblemente emocionante y excitante, todos estos hombres que saben muy bien para qué tienen esos cuerpos muy bien entrenados y para qué están en algún lugar del océano en una playa secreta, que nunca cometen un error, a Marge ya le había gustado el programa *Emergency Room*, pero estos hombres son mucho mejor, todos los días se juegan la vida por nuestro bienestar
- por nuestra vida
- por nuestra fe
- IN GOD WE TRUST
- este programa en verdad lo supera todo, ya por el simple hecho de ser real, porque es en vivo, porque de algún modo es real y porque no es mentira que en cualquier segundo podríamos morir cualquiera de nosotros

- este portaaviones es un pequeño pueblo flotante con cine iglesia *shopping mall fitnesscenter* y todos los adicionales, Burger King, MacDonalds, Wendys, Pizza Hut, Starbucks, Nike-Town y Diesel y desde luego Dunkin Donuts todo en versión miniatura para que quepa en cubierta, y cinco pistas de aterrizaje y un parque de diversiones, hay más habitantes en un portaaviones de esos que en el pueblo de Bill y Marge al lado de la salida de la Highway

- entonan el himno nacional

- brindan respetos a la bandera entonan el himno nacional rezan juntos la oración le agradecen a Dios el que estén luchando del lado correcto y no del otro

- gracias

- gracias

- gracias

- y después lavan sus aviones

- acá tienes que poner mucho cuidado para que no cometas errores quiero decir si dejas tirado un trapo sobre la pista de despegue puede costarle la vida a alguien acá todo es increíblemente emocionante aquí todo es increíblemente excitante

- estamos listos

- este capítulo se trata de que Tom dejó tirado su trapo sobre la pista de despegue y todos están conmocionados: ¿dónde está el trapo, por Dios, dónde está el trapo?

- y Lucy vuelve a aparecer, su esposo está en otro portaaviones en algún lado en otra guerra y su hijo espera solo en la casa y se turna para ver los martes el programa con el barco de mami y los miércoles el programa con el barco de papi

- guerra por todos lados en este mundo estamos ininterrumpidamente en acción militar

- este rebaño en crisis simplemente no quiere dejarnos tranquilos, no se ha terminado de apaciguar un conflicto cuando el otro revienta, todo esto es tan emocionante y excitante, es verdaderamente chévere

- *we must free the world from all the evil doers and freedom haters in the world*

- *united we stand*

- *in God we trust*

- después hacen ejercicios

- en el cuarto para ejercicios después del desayuno

- abdominales

- cada uno trescientos abdominales
- y se está controlando que hagan correctamente los ejercicios
- abdominales flexiones y después unos abdominales oblicuos o como se llamen
- es decir todos se ven bastante bien
- no hay ninguno que no pudiera recibir un papel protagónico en una película porno
- lo que desde luego
- no claro nunca
- nunca harían
- porque ellos creen en Dios
- sí, ese es el chiste, estos tipos en verdad creen en Dios
- y en el Presidente
- y creen que Dios en persona posesionó al Presidente
- así como al papa
- o el faraón Tutankamón o alguien así
- exacto, ellos creen que Dios elige al Presidente, así se lo contaron y se lo creyeron
- después de hacer deporte van todos juntos al cuarto de televisión que es tan grande como tres iglesias juntas, vuelven a rezar juntos y se ponen a ver los más o menos doscientos cincuenta monitores, a través de los cuales su Presidente está emitiendo un discurso
- el dice amenaza miedo susto peligro legítima defensa
- terror
- terror
- terror
- terror
- terror
- terror

- terror
- terror
- miedo
- amenaza peligro gente mala
- terror
- terror
- *we must defend our country from*
- terror
- en silencio comen su comida high tech y fascinados miran los labios del Presidente
- cuyo papá también fue Presidente
- y cuyo padre también fue Presidente
- y su hijo seguramente también será Presidente y su hermano es Ministro de Relaciones Exteriores y su hermana lo asesora en asuntos de seguridad nacional
- exacto el pueblo sí elige a su Presidente a través de shows televisivos sumamente emocionantes, en los que todo es muy colorido y excitante y van cabeza con cabeza en la carrera y hay duelos y *fotofinishes*, pero todos los candidatos proceden de la misma familia
- del mismo clan
- los votos se cuentan según un sistema muy curioso que nadie entiende
- con curiosos tarjetones electorales que pasan por unas curiosas máquinas de conteo que nadie entiende realmente
- y el cargo permanece siempre en la misma familia y en el mismo clan
- eso es curioso siempre se tiene la sensación de que nadie los eligió pero estos aparatos de conteo de votos escupen siempre los mismos resultados
- a ese clan ya nadie lo puede desbancar no importa por quién vote uno ellos siempre permanecen en el cargo
- poder intriga guerra sangre
- terror
- ahora repiten todos

- 2000 hombres y mujeres están sentados en ese inmenso salón de televisión tan grande como tres iglesias juntas y repiten lo que les dice el Presidente

- terror

- terror

- terror

- terror

- terror

- apréndanse esa palabra, es una palabra importante

- terror

- *we must fight*

- terror

- *we must defend*

- *our way of living*

- sea lo que sea, no podemos decir con exactitud qué es, pero no importa

- un impacto

- un choque

- una explosión

- fuerte muy fuerte

*pausa corta/cambio de ritmo, más lento, más tranquilo*

- a veces sueño que todo esto es distinto, que todo esto no es así, que es distinto

- distinto, ¿cómo?

- no lo se: Brad estaría a mi lado y

- ella lo olvidó

- ella olvidó cómo era antes de que empezara esta guerra

- en algún momento empezó y

- y

- hubo un tiempo antes de otro tiempo en que era distinto
  - es que esta guerra ya ha durado mucho tiempo
  - y todos los días hay alianzas nuevas
  - el que aún ayer era nuestro amigo hoy ya es nuestro enemigo
  - no lo entiendo
  - no confíes en nadie por más de diez minutos y no confíes en alguien que hable un idioma distinto al tuyo
  - vemos fotografías en las que nuestro Presidente está sentado amistosamente al lado de los Presidentes de otros países
  - negocian algún acuerdo y le sonríen a las cámaras
  - poco tiempo después nos atacan
  - ¿o nosotros a ellos?
  - y empiezan a aparecer personas de las que uno antes nunca había escuchado nada y
  - una detonación
  - y ahora Wagner o Strauss
- ahora más rápido y movimiento con fascinación*
- un avión despegue
  - go
  - tres segundos y pasa como una espada vengadora que cruza la noche
  - *start and go*
  - el siguiente
  - ahora cada tres segundos
  - go
  - cada tres segundos despegue un nuevo avión
  - ahora en el claro cielo estrellado la escuadrilla sobrevuela el mar como una bandada de orgullosos pájaros veloces van a la guerra por nuestro país
  - por nuestra libertad



- por nuestra forma de vida
- dos mil de esos pájaros vuelan orgullosos en medio de la noche
- esto es hermoso hay cierta belleza en esa fuerza en esa precisión
- no soy del tipo guerrero o algo así, creo que cada uno tiene el derecho de vivir como quiera, y creo que todos tenemos el derecho de ser felices, este es mi lema: si tu no te me acercas mucho, yo tampoco me acerco mucho a ti
- por eso él ama este trabajo: volar de noche por países extranjeros, sólo en el avión, un sonido tranquilizador, tienes mucho tiempo para ti mismo antes trabajé en una oficina acosar a otros y toda la basura que hay que hacer no era lo mío
- algunas veces ven videos
- de los países contra los cuales están volando
- cuyos nombres apenas pueden pronunciar
- esos dictadores nadie puede recordar cómo se llaman en el fondo todos los nombres suenan igual
- este es el ataque número quince que él vuela
- tiene treinta y dos años de edad
- ya no tan joven
- ya lleva un tiempo en este asunto
- durante su carrera ha aplanado un poco más de setenta kilómetros cuadrados
- neutralizado
- allí ahora nadie se puede esconder, él lo sabe y se siente orgulloso. El sabe que su trabajo tiene sentido: sobre esta área, que él liberó no se planeará ningún ataque más, de ahí no saldrá ningún peligro para Marge y los niños
- no me preguntes por sistemas políticos, no soy experto, tampoco me interesa, no soy un sabelotodo, no soy de ese tipo de personas que tiene que saberlo todo exactamente, qué religión tienen allí, cómo se llama la capital, qué idioma se habla por allá, ni idea, pero tampoco es mi responsabilidad, a mí no me contrataron como filósofo
- nosotros somos una familia
- IN GOD WE TRUST
- aquí todos estamos unidos

- y esto es importante en tiempos como este en el que tu ya no puedes confiar en nadie
- ¿trabajo de oficina? No soy un tipo de esos que puede estar todo el día clavado frente al computador, dejando que la panza crezca, y todos sólo piensan en el dinero y en ver cómo pueden tirar con la practicante, eso no es para mí, yo soy real, soy un luchador, un *Fighter* y sí, voté por este Presidente, me gusta, él es un poquito como yo, no es un viejo profesor mediatibundo sacado de un club de debates, sino alguien que sabe imponerse, alguien que, cuando toca, es capaz de tomar medidas severas, alguien a quien uno puede entenderle sin necesidad de tener que enloquecerse buscando sus palabras en diccionarios de lenguas extranjeras
- una detonación
- claro que de vez en cuando necesitamos tranquilizantes thorazina o venlafaxina
- un impacto
- un hospital
- un choque
- cuatrocientos civiles
- una explosión
- una calle de acceso despejada
- hacer deporte es condenadamente importante te distrae
- terror
- cuando el Presidente dice guerra, es guerra
- terror
- la política mundial no es asunto de un club de debates para hombres viejos y aburridos y con barbas, ahí se trata es de negociar
- terror
- no puedo dormir desde hace rato no puedo dormir
- una detonación
- un impacto
- aquí se usarán todos los nuevos sistemas de armas
- esto es tan emocionante esto es tan condenadamente emocionante

- un choque
- ya por la simple razón de poder probar las armas
- seiscientos metros a la redonda todo fue erradicado
- una explosión
- Marge no ve ninguna de estas imágenes, estas imágenes no las ve nadie, no son emitidas, incluso los pilotos no ven más que un par de puntos brillantes, una gráfica en su monitor
- son superficies del tamaño de una cancha de fútbol, las que en pocos segundos quedan borradas del mapa
- estamos listos, estamos dispuestos, sólo estamos esperando que llegue el momento de ejecutar nuestra operación
- podemos dar un golpe en cualquier momento y en cualquier lugar
- terror
- IN GOD WE TRUST
- estas imágenes nunca podrán ser mostradas
- es por eso que nuestros héroes vuelan de noche
- está oscuro
- noche
- la foto del periódico es una gráfica cualquiera uno no puede reconocer nada
- el video de esta operación parece un juego de computador
- ¿y ellos no sabían nada?
- yo no lo tenía conciente no
- eran hospitales escuelas jardines infantiles
- no, yo no lo sabía, ninguno de nosotros sabía nada
- las alianzas aumentan tanto ya quedé rezagado
- simplemente no confíes en nadie por más de diez minutos y estarás bien aconsejado
- tres mil niños, ¿sabía usted eso?

- no
- y esa era una fábrica de aspirinas no de armas ¿lo tiene claro?
- no
- tres mil civiles en sólo dos días
- lo siento no era mi intención
- una detonación muy fuerte

*se retrocede el casete, después el sonido de un motor como se escucha al interior de un avión*

- algo se prendió en fuego sólo siete segundos después del impacto
- estoy desubicado
- no sé dónde estoy...mi computador hace lo que se le da la gana, perdí el control
- una detonación
- todo está funcionando solo, un impacto, un choque, una explosión, un impacto, un choque, una explosión, esto ya no para, no puedo hacer nada, mi computador hace lo que se le da la gana, *missile launched, missile launched*, tenemos tantas armas, tenemos que deshacernos de ellas, tenemos que arrojar estas malditas armas, querámoslo o no, de la patria nos envían a cada rato nuevos suministros y pronto ya no sabremos dónde botarlas, igual ya todo está borrado por allá abajo, ahora botamos la mitad directo al mar, simplemente porque no tenemos tanto espacio de bodega acá a bordo, tenemos que botarlo todo, no hay nada qué hacer, tenemos que deshacernos de estas vainas
- una detonación
- no eso yo no lo quise hacer nunca después de una operación pasear por estos países nunca lo quise curiosa sensación la de encontrarme con personas que habitan los lugares en donde ejecutamos nuestras operaciones aéreas no estoy contento en el fondo de no saber nada sobre ellos en realidad no quiero saber nada de ellos
- una detonación
- ¿cuatro mil?
- otra vez cuatro mil, ¿una planta química, una iglesia? no lo sé
- una detonación
- dosmilquinientostreintaytres

- una detonación
- ¿cuál es este enemigo, contra el que estamos peleando, somos nosotros mismos?
- una detonación
- un impacto un choque una explosión
- una detonación en cámara lenta
- aún faltan siete segundos para el impacto
- el tiempo que es necesario para borrar por completo ochocientos metros a la redonda en esta área
- por primera vez él percibe este tiempo
- ahora cuenta él en forma regresiva siete seis cinco cuatro tres
- él cuenta ahora más despacio piensa en los niños en la casa al borde del desierto
- contra qué me voy a estrellar, no veo nada dos uno
- silencio

(silencio corto)

- sáquenme de aquí, por favor

*pausa corta, después una detonación en cámara lenta el estallido suena muy pero muy bajo, al mismo tiempo el sonido de un avión que se estrella, ese sonido también muy bajo y en cámara lenta, más bien como si fuera una música curiosa, el casete se retrocede y paulatinamente entra de nuevo el sonido de la guitarra que interpreta música country*

- un choque
- un impacto
- cuatro mil
- un choque
- un impacto
- una explosión
- tresmilsetecientoscincuenta

- ¿qué país? ¿qué país es este?
- un choque un impacto una explosión
- tresmilcuarentaynueve
- un choque un impacto una explosión
- dos
- un choque un impacto
- setecientosquince
- un choque una explosión

*(pausa, silencio, otro ámbito de la realidad)*

- si soy sincero
- si
- esta película es decir en su película
- si
- no lo se pero
- si
- no pasa nada
- al menos mueren tres millones de personas en la película y uno lo puede ver
- se ven gráficas
- si
- se escuchan detonaciones

*(Pausa)*

- quiero decir está oscuro y constantemente se escuchan detonaciones
- si
- no hay acción

- padres de familia vuelan por la noche arrojan todos los nuevos sistemas que tienen a bordo y vuelan al amanecer de regreso a la base se sientan enfrente al televisor van al *fitnessstudio* escriben *e-mails* a su familia que está en casa y vuelven a volar
- no lo se pero si...aburrida
- ¿como muere esa gente?
- si tengo que decir que es monótona siempre lo mismo
- si pero justo de eso se trata: de la monotonía de las masacres en masa
- a lo mejor me hubiera conmovido más si hubiera visto la muerte lenta de un niño pero así esas masas eso no me toca además había de algún modo no es decir eso no tenía ningún dinamismo *sorry*
- pero tampoco tenía que tenerlo
- si pero
- si
- de eso se trata: el aburrimiento de que esa estupidez siempre es lo mismo y
- si pero no yo *sorry* pero no eso no me no...no no me conmovió además no conozco a ninguna de esas personas ni siquiera los veo antes de que mueran yo no...*sorry* pero no